

国際輸送用積載式移動タンク貯蔵所に貼付される安全承認板等の例

【平4. 11. 12 消防危第93号通知】

1 安全承認板等の例

(1) CSC安全承認板

CSC SAFETY APPROVAL			
1	<input type="text"/>	
2 DATE MANUFACTURED	<input type="text"/>	
3 IDENTIFICATION NO.	<input type="text"/>	
4 MAXIMUM GROSS WEIGHT	<input type="text" value="20,320Kg"/>	<input type="text" value="44,800lb"/>
5 ALLOWABLE STACKING WEIGHT FOR 1.8g	<input type="text" value="101,600Kg"/>	<input type="text" value="224,000lb"/>
6 RACKING TEST LOAD VALUE	<input type="text" value="15,240Kg"/>	<input type="text" value="33,600lb"/>
7		
8		
9 FIRST MAINTENANCE EXAMINATION DATE	<input type="text" value="/"/>	
		<input type="text" value="/"/>	<input type="text" value="/"/>
		<input type="text" value="/"/>	<input type="text" value="/"/>
		<input type="text" value="/"/>	<input type="text" value="/"/>

英和対訳

- 1 第1行の例に示される承認国及び承認参照記事（承認国は国際道路輸送において車両の登録国を示すために使用される識別符号によって表示される）。
- 2 製造日（年月）
- 3 コンテナの製造者一連番号又は現存コンテナで番号が判明しないものについては主管庁が割り当てた番号
- 4 最大総重量（キログラム及びポンド）
- 5 1.8gに対する許容積重ね重量（キログラム及びポンド）
- 6 横方向ラッキング試験荷重値（キログラム及びポンド）
- 7 端壁強度。端壁が最大許容積載重量の0.4倍、即ち0.4Pより大又は小の荷重に耐えられるように設計されている場合にのみ板上に表示すること。
- 8 側壁強度。側壁が最大許容積載重量の0.6倍、即ち0.6Pより大又は小の荷重に耐えられるように設計されている場合にのみ、板上に表示すること。
- 9 新造コンテナの第1回保守検査日（年月）及び板上に余裕があれば第1回に引き続いて行われる保守検査日（年月）

第5-4 国際輸送用積載式移動タンク貯蔵所に貼付される安全承認板等の例

(2) IMO表示板

1	COUNTRY OF MANUFACTURE	JAPAN		
2	IMO TANK TYPE	1		
	MODEL NO OF CONTAINER	2086 ZE1H6		
	APPROVAL COUNTRY	JAPAN APPROVAL NO.		
3	MANUFACTURER'S NAME	SUSUMU PANTEC COMPANY, LTD		
4	MANUFACTURER'S SERIAL NUMBER	892500911		
5	YEAR OF MANUFACTURE			
6	TEST PRESSURE	6.12 KGF/CM ²	0.6 MPa	87.4 PSI
7	MAXIMUM ALLOWABLE WORKING PRESSURE	4.08 KGF/CM ²	0.4 MPa	58.0 PSI
8	WATER CAPACITY AT 20 °C	21000 LITERS	5547 US GALLS	
	MAXIMUM PAYLOAD	19600 KGS	43210 LBS	
	TARE WEIGHT	4400 KGS	9700 LBS	
9	MAXIMUM GROSS MASS	24000 KGS	52910 LBS	
10	ORIGINAL HYDRAULIC TEST DATE AND WITNESS IDENTIFICATION			
11	CODE TO WHICH TANK IS DESIGNED	ISO 1496/3, JIS B8243 IMDG, 49CFR, RID/ADR, AAR600, CTC		
12	METALLURGIC DESIGN TEMPERATURE	100 °C	212 °F	
	REFERENCE TEMPERATURE	100 °C	212 °F	
13	MAXIMUM ALLOWABLE WORKING PRESSURE FOR COILS	5.0 KGF/CM ²	0.49 MPa	71.7 PSI
14	TANK MATERIAL	JIS G4304 SUS316L		
15	EQUIVALENT MINIMUM SHELL THICKNESS IN MILD STEEL	6.5 MM	0.256 INCHES	
	CORROSION ALLOWANCE	0 MM	0 INCHES	
16	LINING MATERIAL			
17	CAPACITY OF EACH COMPARTMENT	21000 LITERS	5547 US GALLS	
	NUMBER OF COMPARTMENT	1		
18	MONTH YEAR AND TEST PRESSURE OF MOST RECENT PERIODIC TEST AND STAMP OF EXPERT WHO CARRIED OUT			
19	VISUAL INSPECTION DATE OF MOST RECENT PERIODIC TEST AND STAMP OF EXPERT WHO CARRIED OUT			
	DOT SPECIFICATING NUMBER	IM 101		
	RAIL IMPACT TEST	IM 101-CTC IMPACT APPROVED		
	APPROVING COMPETENT AUTHORITIES AGENCIES AND NUMBER	AB-107-81-01		
	RID/ADR APPROVAL REFERENCE	GB/AB-090/88		
	CARGOES			
	OWNER'S CODE AND SERIAL NUMBER	NRSU 371102		
	OWNER'S COUNTRY CODE SIZE AND TYPE			

第5-4 国際輸送用積載式移動タンク貯蔵所に貼付される安全承認板等の例

英和対訳

- 1 製造国名 _____
- 2 IMOタンクタイプ番号 _____ 承認国 _____ 承認番号 _____
- 3 製造者名又はマーク _____
- 4 登録番号 _____
- 5 製造年 _____
- 6 試験圧力 _____ (bar)(Mpa)
- 7 最大許容使用圧力 _____ (bar)(Mpa)
- 8 水容量、20°Cにおける _____ ℓ
- 9 最大総質量 _____ kg
- 10 最初の水圧試験実施日と立会者識別 _____
- 11 タンクの設計コード _____
- 12 使用金属の設計温度（50°Cを超えるとき又は-20°C未満のとき） _____
- 13 コイルの最大許容使用圧力（コイルを使用するとき） _____ (bar)(Mpa)
- 14 タンクの材質 _____
- 15 同等軟鋼板厚 _____ mm
- 16 ライニングの材質（施す場合） _____
- 17 各区画室の容量（区画タンクの場合） _____ ℓ
- 18 最近の定期的試験の実施年月と試験圧力
_____年 _____月 _____ (bar)(Mpa)
- 19 最近の試験実施者のスタンプ _____

2 各国政府機関に代わる機関の許可書の例

(1) Lloyd's Register of Shipping の例

Lloyd's Register Industrial Services



INTERMODAL PORTABLE TANK INITIAL APPROVAL CERTIFICATE

Manufacturer	B&L T	Certificate No.	LR-US/DOT-7568
Country of Manufacture	FRANCE	Office	OXFORD
Type Approval No.	LR 7456	Date	31st October 1990

This is to certify that the tank described below has been inspected during manufacture and the design and construction found to comply with the applicable U.S. D.O.T. requirements for IM portable tanks.

Description			
U.S. D.O.T. Specification No.	IM 101	Approval No.	LR-US/DOT-7568
Manufacturer's Serial No.	904006-54	Date of Manufacture	OCT 1990
Max. Allowable Working Pressure	4.0/58 bar/psig	Design Temperature	93°C
Hydraulic Test Pressure	6.0/87 bar/psig	Leak Test Date	04.10.90
Hydraulic Test Date	03.10.90	Ref. Temperature Zone	Tropical (65°C.)
Design Code	ASME VIII DIVISION 1	Equiv. Min. Shell Thickness	6.35 mm.
Tank Material & Specification No.	S.S. 26 DOT 17-12	Corrosion Allowance	Nil
Lining Material if fitted	None	Max. Weight of Liquid to be carried	69776 lb. (31650 kg.)
Total Water Capacity	23927 litres	Bursting Disc Nominal Rupture Pressure	Not fitted bar/psig
Heating Coil MAWP	3.0/43.3 bar/psig		
Pressure Relief Devices Set Pressure/Vacuum	<u>4.4/0.21</u> 63.8/3.0 bar/psig		
Tank and Main Frame			
Overall Dimensions:	Length 6.058 m.	Breadth 2.438 m.	Height 2.591 m.
Maximum Gross Weight (R)	79366 lb. (36000 kg.)	Tare Weight	9590 lb. (4350 kg.)
Allowable Stacking Weight	423287 lb. (192000 kg.)		
Transverse R62560g Test Load	33600 lb. (15240 kg.)		
Longitudinal Inertial	Rail Impact test at 4.76g for R=36000 kg.	Lateral Inertia	Tested to IR
CSC Approval Ref:	F/991/83 (issued by Bureau des Conteneurs)		

The above IM portable tank may only be used for the transportation of hazardous materials as authorised by 49 CFR 173.32c.

Periodic testing and inspection to be in accordance with 49 CFR 173.32b.

Remarks

"IM 101-CYC IMPACT APPROVED"
"SP 3250"

OWNERS SERIAL NO. UTOU 414053-6

R. B. Allin
Surveyor to Lloyd's Register
On behalf of G. Demlynick.

In providing services information or advice neither the Society nor any of its servants or agents warrants the accuracy of any information or advice supplied. Except as set out herein the Society nor any of its servants or agents (on behalf of each of whom the Society has agreed this clause) shall be liable for any loss damage or expense whatsoever sustained by any person due to any act or omission or error of whatsoever nature and howsoever caused of the Society its servants or agents or due to any inaccuracy of whatsoever nature and howsoever caused in any information or advice given in any way whatsoever by or on behalf of the Society, even if held to amount to a breach of warranty. Nevertheless, if any person uses the Society's services or relies on any information or advice given by or on behalf of the Society and suffers loss damage or expense thereby which is proved to have been due to any negligent omission or error of the Society its servants or agents or any negligent inaccuracy in information or advice given by or on behalf of the Society then the Society will pay compensation such person for his proved loss up to but not exceeding the amount of the fee (if any) charged by the Society for that particular service information or advice.

(2) American Bureau of Shipping の例



American Bureau of Shipping

TANK CONTAINER CERTIFICATE OF APPROVAL



Issued pursuant to authority delegated by the
U.S. Department of Transportation
Title 49 Code of Federal Regulations
Designation No. 107-81-01

Certificate No. 82-K015906-X
Date 1 March 1982

Design Type Number: AB/ 849 / 81

THIS IS TO CERTIFY that the tank container described herein, built by Shinko Pfaudler Co., Ltd.,
Kobe, Japan on 1 March 1982

for Tohoku Overall Development Co., Ltd., Tokyo, Japan
has been thoroughly inspected at each stage of manufacture by the undersigned Surveyor of the American Bureau of Shipping; that the details of design, materials, construction and workmanship of the container conform to the American Bureau of Shipping Rules For Certification of Cargo Containers, and to the United States Department of Transportation requirements for steel portable tanks.

The tank container is constructed in accordance with prints reviewed on 10 February 1982,
reference I-3/5729; under general arrangement drawing 1-24688 Rev. 1; the prototype of which has
serial number 811510201; was tested on 15 February 1982, and subsequent dates;
and approved with the issuing of prototype test certificate 82-K015905-X. The hydrostatic test was
performed on this container on 8 JANUARY 1982.

Manufacturers serial number: 811510201

Operating number: TURU 117012

Code(s) to which tank is designed: ASME VIII

US DOT Specification: IM 101

Size	20' x 8' x 8'	Model	208 2S	Liquid Capacity	11,320 liters
					2,990 US gals
Max Gross Wt.	20,320 kg	Tare Wt.	4,470 kg	Payload	15,850 kg
	44,800 lb		9,855 lb		34,945 lb
MAWP:	<u>37.7</u> PSIC	Test Pressure:	<u>56.6</u> PSIC	Heating coil MAWP:	<u>-</u> PSIC
	<u>2.6</u> BARS		<u>3.9</u> BARS		<u>-</u> BARS

Design Temperature

Specify C°/F° Minimum 0°C Operating Ambient Maximum 65°C



 N. Ohira Surveyor
 American Bureau of Shipping

NOTE: This Certificate evidences compliance with one or more of the Rules, guides, standards or other criteria of American Bureau of Shipping and is issued solely for the use of the Bureau, its committees, its clients or other authorized entities. This Certificate is a representation only that the tank container specified herein has been found to comply with one or more of the Bureau guides, standards or other criteria of American Bureau of Shipping. The validity, applicability and interpretation of this Certificate is governed by the Rules and standards of American Bureau of Shipping and shall include the safe rating thereof. Nothing contained in this Certificate or in any report issued in contemplation of this Certificate shall be deemed to relieve any designer, builder, owner, manufacturer, water supplier, repairer, operator or other entity of any warranty express or implied.

CTB 44 228 4/81

第 5 - 4 国際輸送用積載式移動タンク貯蔵所に貼付される安全承認板等の例

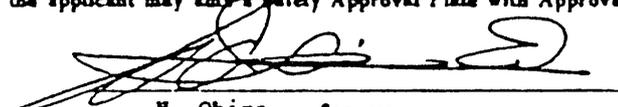
Shell Material: JIS G3103 SB42 Head Material: JIS G3103 SB42
Shell Thickness: 6 mm Head Thickness: 7 mm
Minimum Equivalent Mild Steel Lining Material: Rubber
Shell Thickness: 5 mm Corrosion Allowance: -0-

The tank container identified on the obverse of this certificate conforms to the technical specifications listed and is suitable for the carriage of hazardous materials, subject to the conditions and limitations specified in Title 49 of the Code of Federal Regulations, Part 173, Section 173.32c.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR SAFE CONTAINERS (CSC)

THIS IS TO CERTIFY that the Container identified on the obverse of this certificate meets requirements of the International Convention for Safe Containers and the regulations promulgated by the United States Department of Transportation. The container is hereby approved and the applicant may affix a Safety Approval Plate with Approval number:

USA/AB— 849 / 81


N. Ohira Surveyor

The container identified on the obverse of this certificate carries an International Convention for Safe Container approval plate bearing the number _____.

CUSTOMS CERTIFICATION (TIR)

THIS IS TO CERTIFY that the undersigned has visited the plant of the manufacturer to examine the container identified on the obverse of this certificate for adherence to the certificate of approval by design type for transport of goods under customs seal and found said container in compliance.

Design Type Approval Certificate Number:

USA/ —AB/

Surveyor

THIS IS TO CERTIFY that the container identified on the obverse of this certificate has been manufactured in full compliance with the applicable certificate of approval by design type.

Quality Control Superintendent

The container identified on the obverse of this certificate carries a Customs approval plate bearing the number J/301/82

(4) Germanischer Lloydの例

ZERTIFIKAT NR.
Certificate No.
FC 2864/01 1008

Germanischer Lloyd

Tankcontainer Einzelzertifikat
INDIVIDUAL TANK CONTAINER CERTIFICATE

Hiermit wird bescheinigt, daß der nachstehend beschriebene Container einer laufenden Fertigungskontrolle unterzogen und in Gegenwart unseres Besichtigers entsprechend den Vorschriften geprüft wurde. Der Tankcontainer entspricht dem geprüften Baumuster.
This is to certify that the container specified below was subjected to a current production control and was tested in the presence of our surveyor in accordance with the Regulations. The tank container corresponds to the tested prototype.

IMCO-Type 1

ISO-Type TANK INSULATED

Zul Gesamtgewicht/Maximum Weight 30 480 KG = 67 200 LB
Max. Zuladung/Maximum Payload 26 080 KG = 57 496 LB
Leergewicht/Tare Weight 4 400 KG = 9 704 LB

Tank No.	Anzahl Number of Tanks	Durchmesser / mm Diameter	Länge / mm Length	Bezugstemperatur/Reference Temperature Celsius (°C)	Temperatur Fahrenheit (°F)
1	1	2 200	5 920	+ 50	+122

Werkstoff des Tanks/Tank Material STAINLESS STEEL X 5 CR NI MO 1810

Innenbeschichtung/Lining Material

GLASWOLLE / GLASS WOLL

Tank No. 1 Max. Tankinhalt/Total Water Capacity 21 000 = Imp. gal. 4 619 = US gal. 5 548 in % FÜLLGUT- UND TEMPERATURABHÄNGIG
Zul Tankinhalt/Filling Limit 1 = Imp. gal. = US gal. 5 548
DEPENDENT ON CARGO AND TEMPERATURE

Tank No.	Prüfüberdruck Test pressure		Höchst. zul. Betriebsüberdruck Max. allow. working pressure		Anspruchdruck des Oberdruckventils Set pressure of Safety Relief Valve		Anspruchdruck des Unterdruckventils Set pressure of Vacuum Relief Valve	
	bar	= psi g	bar	= psi g	bar	= psi g	bar	= psi a
1	4,00	58,00	2,65	38,42	3,33	48,29		

Zusätzliche Sicherungseinrichtung/Additional safety device RUPTURE DISK

Hersteller/Manufacturer HOLVRIEKA NROIFA ,SNEEK ,NETHERLANDS

Typenbezeichnung des Herstellers/Manufacturer's Type C20 R 6121 S

Hersteller-Seriennummer/Manufacturer's Serial No. 512- 875

Betreiber/Operator

Eigner/Owner HOYER TAINER ,CHIASSO ,SCHWEIZ

Identifizierungs-Nr. des Betreibers/Operator's Identification No.

Identifizierungs-Nr. des Eigners/Owner's Identification No. HOYU 211 008 1

Typ Erprobungs-Nr./Type Approval No. FC 2864/01

Tankprüf-Nr./Tank Inspection No. 51 287 R

Besichtigungsdatum/Date of Inspection 8.85

Datum der hydraulischen Druckprüfung
Date of Hydraulic Test 8.85

Bemerkungen/Remarks.

ZULASSUNG/PERMISSION RYJKSDIENST WEGVERKIEF NL-ROW-1097



[Handwritten signature]

Hamburg 22.10.85

Besichtigter des Germanischen Lloyd
Surveyor to Germanischer Lloyd B. W. POORTENAAR

(5) その他

国際輸送用タンクコンテナに関する構造及び設備の国際基準としては、CSC条約、ISO規格（国際標準化機構規格）及びIMO基準がある。

CSC条約及びISO規格は、コンテナの標準化、検査基準を主内容としたもので、CSC条約の内容がISO規格に含まれていることから、コンテナの設計はISO規格で行われもが通常である。我が国ではISO規格に準拠し、JISが制定されている。

ア JIS Z 1613 国際大形コンテナの用語

イ JIS Z 1614 国際大形コンテナの外のり寸法及び最大総重量

ウ JIS Z 1615 国際大形コンテナの表示方法

エ JIS Z 1616 国際大形コンテナのすみ金具

オ JIS Z 1617 国際大形コンテナ用上部つり上げ金具及び緊締金具

カ JIS Z 1623 国際大形コンテナの識別コード

キ JIS Z 1624 国際大形タンクコンテナ

IMO基準は、タンクの構造、設備基準を主内容としたもので、タンクの設計はIMO基準で行われるのが通常である。

IMO基準の規約総則中、第13章が国際輸送用タンクコンテナに関する条項で、そのうち第1種ポータブルタンク及び第2種ポータブルタンクに関する規定が本基準のタンクに係る構造及び設備の基準にあたるものである。